

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ)
МИД РОССИИ

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ В МГИМО

СБОРНИК НАУЧНЫХ ТРУДОВ №43 (58)

Издательство
«МГИМО-Университет»
2011

ББК 81.2
Ф54

Печатается по решению Ученого совета
Московского государственного института
международных отношений (университета)
МИД России

Редакционная коллегия:

к. п. н., проф. Г. И. Гладков (отв. ред.)
д. ф. н., проф. Л. Г. Веденина
к. ф. н., Е. Л. Гладкова
к. ф. н., С. В. Евтеев
д. ф. н., проф. В. А. Иовенко
к. ф. н., проф. И. В. Ляхова
к. ф. н., Г. С. Романова
к. ф. н., А. В. Штанов
к. ф. н., проф. Е. Б. Ястребова
к. ф. н., проф. М. В. Ларионова (отв. секр.)

Ф54 **Филологические науки в МГИМО:** Сборник на-
уч. трудов. – № 43 (58) / Отв. редактор Г. И. Гладков. –
М.: МГИМО(У) МИД России, 2011. – 176 с.

ISBN 978-5-9228-0736-4

Настоящий сборник предназначен для профессорско-
преподавательского состава, аспирантов и студентов.

Сборник состоит из четырех разделов. Первый раздел
содержит статьи о современных вопросах лингвистики и меж-
культурной коммуникации. Второй и третий разделы содержат
статьи по переводоведению и методике преподавания ино-
странных языков. Четвертый раздел посвящен проблемам ли-
тературоведения и лингвокультурологии.

ББК 81.2

ISBN 978-5-9228-0736-4

© Московский государственный институт
международных отношений (Университет)
МИД России, 2011
© Коллектив авторов, 2011

Раздел I

ЛИНГВИСТИКА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Бессарабова Г.А.

Особенности испанской
эмоционально-оценочной энантиосемии 6

Григорьев Е.И., Тычинина В.М.

Типологические признаки классификации речевых актов 11

Гусева И.В.

Символизм некоторых количественных лексем
мексиканского варианта испанского языка 26

Максименко О.И., Мартысь Ю.А.

Проблема нормы и межвариантная синонимия
национальных вариантов испанского языка 32

Побегайло И.В.

О характере взаимодействия
личных местоимений и *verbum finitum* 49

Романова Г.С., Ларионова М.В.

К вопросу о функционировании наречий
в языке испанской прессы 55

Тахирай Б., Кузнецова М.В.

Морфологические способы
выражения модальности возможности
в албанском и русском языках 59

Фадеева Л.В.

Свободная и связанная аппозиция
в современном немецком языке 71

Раздел II

ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Коржукова Е.С.

Решающая роль контекста
при переводе текстов финансово-экономической тематики
(на материале английского языка) 80

Раздел III

ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДИКИ И КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Астахова Е.В.

Обучение языку профессии
на старших курсах МГИМО(У):
опыт создания учебного пособия 92

Сойкин И.Е.

Аннотирование и реферирование
военно-технических текстов 97

Хван М.С.

Использование социальных сетей, а также программ
мгновенного обмена сообщениями в процессе обучения
иностранному языку 116

Раздел IV

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

Дмитриева В.Н.

Мифология корейского полуострова 130

Ибушкина Т.А.

Традиция и современность: лингвокультурный аспект 137

Киеня М.И.

Эволюция гендерных стереотипов испанского общества 145

Мартынова Е.С.

Женская побудительная речь
в испанских романсах XIV-XVI веков 150

Мостовая В.Г.

Тема времени в сентенциях у Гомера 159

Румянцева О.В.

Лингвокультурологический обзор мифонимов
на занятиях по русскому языку в иностранной аудитории 165

Савчук Е.А.

Межкультурная коммуникация
как основное направление деятельности
испанского центра в Москве 172